



禮品內容 | PRESENTES | GIFTS

數量有限, 換完即止 | SUJEITAS À DISPONIBILIDADE | SUBJECT TO AVAILABILITY

樂團筆
Caneta OM
OM Pen



2 個印花
Selos
Stamps

迷你音樂盒
Mini caixa de música
Mini music box



5 個印花
Selos
Stamps

2018-19樂季室內樂全套門票
Série completa de bilhetes para os concertos de música de câmara da temporada 2018-19
Full package of tickets for chamber concerts in 2018-19 Season



8 個印花
Selos
Stamps

音符USB
USB com tema de música
Music-themed USB



10 個印花
Selos
Stamps

音樂課程/禮券
Curso de Música/
Cupões
Music course / Vouchers



15 個印花
Selos
Stamps

2018-19樂季全套門票
Série completa de bilhetes para a temporada de 2018-19
Full package of tickets for concerts in 2018-19 Season



20 個印花
Selos
Stamps



Facebook | www.facebook.com/macaoorchestra

微博 | Weibo | www.weibo.com/orchestramacao



微信帳號 | Wechat | MacaoOrchestra

官方網站 | Website | www.icm.gov.mo/om



姓名 | NOME | NAME _____

手機 | TELEMÓVEL | MOBILE _____

條款及細則

1. 活動只適用於澳門樂團售票音樂會, 不適用於澳門國際音樂節及澳門藝術節中的演出。| 2. 印花不可累積使用。| 3. 禮品圖片只供參考。| 4. 每人每次限換禮品一件, 數量有限, 換完即止。| 5. 所有禮品均不可兌換現金, 一經換領, 恕不退換。| 6. 澳門樂團保留更改禮品的權利, 如有更改, 恕不另行通知。| 7. 澳門樂團保留修訂活動條款及細則之權利。如有任何爭議, 澳門樂團保留最終解釋權。

Termos e Condições

1. A actividade não é aplicável aos concertos gratuitos da OM e aos programas do Festival Internacional de Música de Macau e do Festival de Artes de Macau. | 2. Os selos não podem ser combinados; Uma vez efectuada uma troca, o público tem de coleccionar os selos do principio. | 3. As fotografias das presentes servem apenas de referência. | 4. Cada pessoa pode resgatar para apenas uma presente por vez. Redenção está sujeita à disponibilidade. | 5. Todas as ofertas não pode ser trocadas por dinheiro e não são recuperáveis. | 6. A Orquestra de Macau reserva-se o direito de alterar os presentes sem aviso prévio. | 7. A Orquestra de Macau reserva-se o direito de alterar os termos e condições da actividade. Em caso de disputa, a Orquestra reserva-se o direito de decisão final.

Terms and conditions

1. The activity is not applicable to OM free concerts and the programmes in Macao International Music Festival and Macao Arts Festival. | 2. Stamps cannot be combined; once redemption is done, the audience has to collect stamps anew. | 3. All photos of the gifts are for reference only. | 4. Each person can only redeem one gift each time, subject to availability. | 5. All redemptions are non-exchangeable for cash, and are non-returnable. | 6. Macao Orchestra reserves the right to amend redemption of gifts without prior notice. | 7. Macao Orchestra reserves the right to amend the terms and conditions of this redemption programme. In case of any disputes, the Orchestra reserves the right of final decision.



收集您的音樂時光

活動時間 | 由即日起至2018年7月31日

參加方法

- 撕開2017-18樂季季刊內的「時光收集卡」，或於音樂會前台、樂團辦公室領取「時光收集卡」。
- 憑澳門樂團售票音樂會門票領取印花，一張門票可獲一個印花，集齊指定印花數量即可換領禮品。
- 觀眾可於音樂會前台或樂團辦公室換領禮品。

GIRA O SEU TEMPO EM TORNO DA MÚSICA

Data | Até o dia 31 de Julho de 2018

Forma de participação

- Rasgue o "Cartão do Amante da Música" da brochura da Temporada de Concertos 2017-18, ou obtenha o cartão junto da recepção nos locais dos concertos ou no escritório da Orquestra de Macau.
- Coleccione selos ao adquirir quaisquer bilhetes para concertos da OM: por cada bilhete, pode obter um selo, que poderá trocar (na quantidade necessária) pelos presentes.
- Os membros do público poderão obter os selos e resgatar as presentes junto da recepção nos locais dos concertos ou no escritório da Orquestra de Macau.

KEEP YOUR TIME WITH MUSIC

Date | From now on until 31st July, 2018

How to participate

- Tear off the "Music Lovers Card" from the 2017-18 season booklet, or obtain the Card at the concert reception or at the office of Macao Orchestra.
- Collect stamps with any purchased OM concert tickets: with a ticket, you can get one stamp, and can redeem your stamps (in required quantity) for gifts.
- Audience can redeem gifts at concert reception or at the office of Macao Orchestra.

